



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 8. joulukuuta 2023
(OR. en)

8904/16
ADD 1 REV 1 DCL 1

AVIATION 101
RELEX 388
ASIE 29

TURVALLISUUSLUOKITUKSEN POISTAMINEN

Asiakirja: ST 8904/16 ADD 1 REV 1 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Päivämäärä: 30. toukokuuta 2016

Muuttunut jakelu: Julkinen

Asia: Ehdotus neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kattavasta lentoliikennesopimuksesta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Kaakkois-Aasian maiden liiton (ASEAN) jäsenvaltioiden välillä unionin yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta
– Hyväksyminen

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena toisinto asiakohdassa mainitusta asiakirjasta, jonka turvallisuusluokitus on poistettu.

Tämän asiakirjan teksti on sama kuin edellisen toisinnon teksti.



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 30. toukokuuta 2016
(OR. en)

8904/16
ADD 1 REV 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

AVIATION 101
RELEX 388
ASIE 29

SELVITYS

Lähtettäjä:	Neuvoston pääsihteeristö
Vastaanottaja:	Pysyvien edustajien komitea (Coreper I) / Neuvosto / Neuvostossa kokoontuvat jäsenvaltioiden hallitusten edustajat
Ed. asiak. nro:	8313/1/16 REV 1 EU RESTRICTED
Kom:n asiak. nro:	15116/15 + ADD 1 EU RESTRICTED
Asia:	Ehdotus neuvoston päätökseksi komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kattavasta lentoliikennesopimuksesta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Kaakkois-Aasian maiden liiton (ASEAN) jäsenvaltioiden välillä unionin yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta – Hyväksyminen

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena puheenjohtajavaltion laatima ehdotus neuvoston päätökseksi.

**EHDOTUS
NEUVOSTON PÄÄTÖS**

komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kattavasta lentoliikennesopimuksesta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Kaakkois-Aasian maiden liiton (ASEAN) jäsenvaltioiden välillä unionin yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan 2 kohdan ja 218 artiklan 3 ja 4 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Olisi aloitettava neuvottelut kattavan lentoliikennesopimuksen tekemiseksi Kaakkois-Aasian maiden liiton (ASEAN) jäsenvaltioiden kanssa.
- (2) Komissio olisi nimettävä neuvottelijaksi.
- (3) Komission olisi käytävä neuvottelut kuullen erityiskomiteaa ja toimielinten tehtävien mukaisesti siten kuin määrätään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 13 artiklan 2 kohdassa ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 218 artiklassa, sellaisena kuin Euroopan unionin tuomioistuin on niitä tulkinnut,

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- (4) Jotta unionin ulkoisen ilmailupolitiikan intressit voitaisiin ottaa parhaiten huomioon, neuvotteluvaltuutuksen voimassaolon olisi oltava ajaltaan rajoitettu mutta sitä olisi voitava jatkaa. Ennen voimassaoloajan päättymistä neuvoston olisi arvioitava komission suosituksen pohjalta, onko neuvottelujen jatkaminen unionin edun mukaista ottaen huomioon ASEANin jäsenvaltioiden kanta, neuvottelujen edistyminen ja muut arvioinnin kannalta merkittävät tekijät. Voimassaoloajaltaan rajoitetun, jatkettavissa olevan valtuutuksen ei tulisi rajoittaa unionin valtuuksia neuvottelijana sen neuvotellessa ASEANin jäsenvaltioiden kanssa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

DECLASSIFIED

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

1 artikla

Valtuutetaan komissio neuvottelemaan unionin puolesta kattava lentoliikennesopimus Kaakkois-Aasian maiden liiton (ASEAN) jäsenvaltioiden kanssa unionin yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta.

2 artikla

Komissio käy neuvottelut tämän päätöksen liitteessä vahvistettujen neuvotteluohjeiden mukaisesti. Neuvotteluohjeiden ei voida katsoa vaikuttavan millään tavalla unionin ja jäsenvaltioiden omiin toimivaltuuksiin.

3 artikla

Neuvottelut käydään kuullen erityiskomiteaa ja tämän päätöksen liitteen 2 jaksossa vahvistetun menettelyn mukaisesti.

3 a artikla

Tämä päätös on voimassa neljä vuotta hyväksymispäivästään lähtien. Viimeistään kuusi kuukautta ennen päätöksen voimassaolon päättymistä komissio voi esitellä neuvostolle suosituksen tämän päätöksen voimassaolon jatkamiseksi. Neuvosto voi päättää voimassaolon jatkamisesta tehtyään arvioinnin, jossa otetaan huomioon neuvottelujen edistyminen, ASEANin jäsenvaltioiden kanta sekä muut arvioinnin kannalta merkittävät tekijät.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu komissiolle.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

NEUVOTTELUOHJEET

kattavan lentoliikennesopimuksen tekemiseksi

Kaakkois-Aasian maiden liiton (ASEAN) jäsenvaltioiden kanssa

1 JAKSO

1. NEUVOTTELUTAVOITTEET

Ottaen huomioon Euroopan unionin, jäljempänä 'EU', ja Kaakkois-Aasian maiden liiton, jäljempänä 'ASEAN', jäsenvaltioiden läheiset talous- ja poliittiset suhteet sopimuksessa on tarpeen käsitellä aiheita, joiden pääasiallisena tavoitteena on EU:n ja ASEANin välisten markkinoiden avaaminen, jotta kummankin osapuolen lentoliikenteenharjoittajat voivat asteittain tarjota vapaasti palvelujaan kaupallisten periaatteiden mukaisesti sekä kilpailla oikeudenmukaisilla ja tasapuolisilla edellytyksillä yhdenmukaistettua sääntelyä noudattaen.

ASEANin jäsenvaltioiden kanssa käytävien neuvottelujen tavoitteena tulisi olla avata asteittain markkinoille pääsy vastavuoroisesti ja edistää sääntely-yhteistyötä ja sääntelyn lähentämistä. Näiden neuvottelujen tavoitteena olisi oltava täyden ryhmittymien välisen sopimuksen tekeminen, muun muassa keinona tiivistää EU:n ja ASEANin välisiä suhteita strategisesti tärkeällä alalla.

Sopimuksessa olisi määrättävä yhtäläisistä edellytyksistä kaikille EU:n lentoliikenteen harjoittajille päästä ASEANin markkinoille.

2. SOPIMUKSEN SOVELTAMISALA

Kattavan lentoliikennesopimuksen avulla sopimuspuolet voisivat luoda selkeän ja yhtenäisen kehysten ilmailusuhteidensa rakentavalle kehittämiselle tulevaisuudessa.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Kehys perustuisi laaja-alaiseen oikeuksien ja velvollisuuksien kokonaisuuteen, jonka avulla taataan muun muassa mahdollisuuksien mukaan ilmailulainsäädännön lähentäminen vastaavien EU:n normien ja lainsäädännön mukaisesti seuraavilla aloilla: turvallisuus, turvatoimet, ilmaliikenteen hallinta, ilmailualan infrastruktuuri, ympäristönormit, kilpailu, kuluttajansuoja, tietokonepohjaiset paikanvarausjärjestelmät ja sosiaaliset näkökohdat. Sopimuksessa olisi käsiteltävä aiheita, joiden tavoitteena on asteittainen, vastavuoroinen, kestävä ja tasapainoinen markkinoiden avaaminen, mihin liittyy sääntelyn lähentämiseen tähtäävä sääntely-yhteistyö, ja siinä olisi määrättävä tarvittavasta joustosta (esim. siirtymäkausista). Sopimus ei saa vähentää EU:n jäsenvaltioiden ja ASEANin jäsenvaltioiden nykyisillä kahdenvälisillä sopimuksilla saavutettua markkinoille pääsyn astetta.

- 1) Komissio varmistaa, että sopimus on yhdenmukainen EU:n perussopimuksen ja asiaa koskevan EU:n lainsäädännön kanssa.
- 2) Sopimuksella olisi varmistettava, että kaikkia EU:n lentoliikenteen harjoittajia kohdellaan kaikissa sopimuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa tasaveroisesti ja syrjimättä kansallisuudesta riippumatta, ja kaikkien osapuolten varaukset tämän osalta olisi katsottava mitättömiksi.
- 3) Sopimuksessa olisi määrättävä riittävästä tarkastus- ja tiedonvaihtomekanismeista, joilla pyritään varmistamaan molemminpuolinen luottamus sovittujen velvoitteiden noudattamiseen tasapuolisten toimintaedellytysten takaamiseksi.
- 4) Sopimuksen olisi sisällettävä lentoliikenteen harjoittajien liikennelupahakemuksiin liittyvä määräys. Määräyksen olisi perustuttava mahdollisimman nopeisiin menettelyihin, ja siinä olisi EU:n lentoliikenteen harjoittajien osalta otettava huomioon toimituksia koskevat EU:n perussopimusten määräykset ja EU:n lainsäädännön säännökset.
- 5) Olisi harkittava määräystä, joka tarjoaa mahdollisuuden lentoyhtiöiden omistuksen ja määräysvallan laajempaan tai täydelliseen vapauttamiseen vastavuoroisuuden ja yhtäläisten mahdollisuuksien periaatteiden mukaisesti.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- 6) Sopimuksella olisi pyrittävä vapauttamaan lentoliikenteen markkinat EU:n ja ASEANin välillä ja tarjoamaan avoimet ja tasapuoliset kilpailuedellytykset noudattaen sääntelyä, jota sovelletaan yhtenäisesti EU:n ja ASEANin lentoliikenteen harjoittajiin. Tärkeää tavoitetta luoda tasapuoliset kilpailuedellytykset ei muutoin saavutettaisi. Sen vuoksi on tärkeää yksilöidä tärkeimmät osa-alueet, joilla tasapuoliset kilpailuedellytykset on saavutettava, ottaen huomioon kuluttajien ja lentoliikenteen harjoittajien edut. Mahdolliset EU:n ja ASEANin sääntöjen väliset erot olisi määriteltävä ja arvioitava näillä osa-alueilla. Tämä loisi pohjan sääntelykehityksen kehittämiseksi sopimusta varten.

Lentoliikenteen markkinoiden vapauttamisen EU:n ja ASEANin välillä tulisi perustua vastavuoroisuuteen ja sisältää matkustaja- ja yhdistelmäliikenteen osalta kolmannen ja neljännen vapauden liikenneoikeudet ja EU:n ja ASEANin sisäisen liikenteen osalta viidennen vapauden liikenneoikeudet; rahtiliikenteen osalta sen tulisi sisältää kolmannen, neljännen ja viidennen vapauden liikenneoikeudet.

- 7) Sopimuksessa olisi määrättävä mahdollisimman tiukoista lentoturvallisuutta ja turvatoimia koskevista vaatimuksista. Tavoitteena olevan vaatimustason olisi oltava verrattavissa unionissa sovellettavaan vaatimustason ja vastattava tarvittaessa kansainvälisesti hyväksytyjä normeja ja lentoliikenteen palvelujen suositeltuja käytäntöjä ja menettelyjä.
- 8) Sopimuksen olisi sisällettävä vahvat tasapuolista kilpailua ja valtiontukea koskevat määräykset, jotta kaikille markkinatoimijoille voitaisiin taata tasapuoliset toimintaedellytykset. Neuvottelujen pohjana olisi käytettävä tasapuolisen kilpailun eurooppalaista mallia, eli niin sanottua tasapuolisen kilpailun lauseketta, ja sopimukseen olisi sisällyttävä kaikki sen periaatteet.

Jotta sopimuksen vaatimusten täytyminen voitaisiin taata, siihen tulisi sisältyä määräyksiä, joilla varmistetaan avoimuus erityisesti rahoitus- ja tilitietojen osalta.

- 9) Sopimuksessa olisi määrättävä toiminnallisesta ja kaupallisesta joustavuudesta (esim. eri liikennemuotojen välinen intermodaalisuus).

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- 10) Sopimuksessa olisi oltava määräykset, joilla taataan, että sopimuspuolten politiikat ja lait edistävät korkeatasoista suojaa työmarkkina- ja sosiaalisissa kysymyksissä ja että sopimuksen avaamat mahdollisuudet eivät heikennä maiden sisäistä työmarkkinalainsäädäntöä ja vaatimuksia eivätkä niiden täytäntöönpanon valvontaa. Sopimuksella pitäisi myös pyrkiä edistämään kansainvälisesti hyväksytyjä normeja ja sopimuksia ilmailualan kannalta tärkeissä työmarkkina- ja sosiaalisissa kysymyksissä – erityisesti Kansainvälisen työjärjestön (ILO) keskeisiä yleissopimuksia – sekä niiden tehokasta täytäntöönpanoa.
- 11) Sopimuksessa olisi palautettava mieleen ilmastotoimien merkitys ja kiireellisyys sekä asiaankuuluvien ilmailun ympäristönormien merkitys. Sopimuksen olisi mahdollistettava tiiviimpi vuoropuhelu maailmanlaajuisista toimenpiteistä sekä edistettävä asiaankuuluvia EU:n normeja ja lainsäädäntöä rajoittamatta kummankaan sopimuspuolen itsenäistä sääntelyvaltaa laatia ja ylläpitää riittävää lainsäädäntöä ilmasto- ja ympäristökysymyksissä.
- 12) Sopimuksessa ei pitäisi kieltää ilma-aluksille toimitettavan polttoaineen syrjimätöntä verottamista, kun polttoaine toimitetaan osapuolen alueella sijaitsevien kahden kohteen välisiä lentoja varten. Tämä koskee myös Euroopan unionin kahden jäsenvaltion välisiä lentoja.
- 13) Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä liiketoimintaan liittyvien kysymysten ratkaisemiseen.
- 14) Sopimus ei saisi vaikuttaa arvonlisäveroasioihin. Sopimus ei myöskään saisi vaikuttaa EU:n jäsenvaltion ja ASEANin jäsenvaltion välillä voimassa olevien pääoman ja tulojen kaksinkertaisen verotuksen välttämistä koskevien sopimusten määräyksiin.
- 15) Sopimuksella olisi varmistettava, että kaikilla lentoliikenteen harjoittajilla on oikeus toimittaa paikallisesti ansaitsemansa rahavarat nopeasti ja rajoituksetta valitsemaansa maahan tai maihin markkinakurssin mukaisesti vapaasti vaihdettavassa valuutassa.

- 16) Sopimuksessa olisi pyrittävä mahdollistamaan Norjan ja Islannin ja mahdollisten muiden kolmansien maiden liittyminen.
- 17) Sopimuksen, jonka olisi oltava yhtä todistusvoimainen kaikilla EU:n virallisilla kielillä, tulisi sisältää kielilauseke tätä varten.

3. SOPIMUKSEN RAKENNE

Voimaan tullessaan lopullinen sopimus on ensisijainen EU:n jäsenvaltioiden ja ASEANin jäsenvaltioiden välillä voimassa olevien kahdenvälisen lentoliikennesopimusten määräyksiin nähden ottaen huomioon EU:n sekä Singaporen, Malesian, Vietnamin ja Indonesian väliset horisontaaliset lentoliikennesopimukset.

Tiettyjä lopullisen sopimuksen osia, erityisesti EU:n ja ASEANin välisten lentoliikenteen markkinoiden vapauttamista, voidaan ehdottaa sovellettaviksi käyttämällä vaiheittaista lähestymistapaa.

Komission olisi neuvoteltava asianmukaiset lausekkeet, jotta sopimusta voidaan soveltaa sen allekirjoittamisen jälkeen väliaikaisesti sen voimaantuloon saakka.

4. SOPIMUKSEN HALLINNOINTI

Kumpikin sopimuspuoli vastaa sopimuksen täytäntöönpanosta omalla alueellaan ja suhteessa omiin kansalaisiinsa ja lentoliikenteenharjoittajiinsa.

Sopimuspuolten edustajista koostuva sekakomitea perustetaan vastaamaan sopimuksen hallinnoinnista ja asianmukaisesta täytäntöönpanosta.

Sopimukseen olisi sisällyttävä nopea, tehokas ja sitova riitojenratkaisumenettely, jolla varmistetaan, että sopimusta voidaan soveltaa asianmukaisesti.

Riitojenratkaisumekanismista riippumatta sopimukseen olisi sisällyttävä määräyksiä, joita sovelletaan siinä tapauksessa, että jokin osapuoli ei noudata sopimuksen velvoitteita, kuten mahdollisuus hyväksyä asianmukaisia suojalausekkeita tai peruuttaa kokonaan tai osittain sopimuksessa taatut oikeudet tai etuoikeudet.

5. NEUVOTTELUJEN KÄYMINEN

Komissio käy neuvottelut näiden ohjeiden mukaisesti ja varmistaa koordinoinnin nykyisten ja tulevien neuvottelujen kanssa muilla asiaankuuluvilla aloilla.

DECLASSIFIED

2 JAKSO

NEUVOTTELUMENETTELY

Ilmailutyöryhmä nimetään erityiskomiteaksi, joka avustaa komissiota tässä tehtävässä.

Neuvottelut on valmisteltava hyvissä ajoin etukäteen. Tätä varten komissio ilmoittaa mahdollisimman pian erityiskomitealle aikataulusuunnitelman ja neuvoteltavat kysymykset sekä toimittaa sille kaikki tarvittavat asiakirjat.

Neuvottelut käydään varmistaen, että kaikkia asiaankuuluvia sidosryhmiä kuullaan kaikista kysymyksistä ja ajoissa koko neuvottelujen ajan.

Erityiskomitea kokoontuu ennen kutakin neuvottelulistuntoa määrittääkseen neuvotteluihin liittyvät kannat ja ohjeet. Komissio toimittaa komitealle kaikki tarvittavat tiedot, jotta tämä pystyy seuraamaan neuvottelujen edistymistä.

Komissio raportoi erityiskomitealle kirjallisesti neuvottelujen tuloksista ja etenemisestä kunkin istunnon jälkeen, jos on uutta raportoitavaa, ja joka tapauksessa vähintään neljä kertaa vuodessa.

Komissio voi pyytää erityiskomitean jäseniä avustamaan sitä neuvotteluissa asiantuntijan roolissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta SEU 17 artiklan soveltamista.

DECLASSIFIED